

國立臺北教育大學 102 學年度碩士班招生入學考試

兒童英語教育學系英語教育碩士班 英文作文與翻譯 科試題

I . Translate the following English passages into Chinese and the Chinese passages into English. (每題 10 分，共 60 分)

- 1.What matters most today is that the British empire transformed the world. What it has now become is in considerable part the consequence of three hundred years of British overseas expansion. The present day demography, economy and political life of North America and much of Asia, the Middle East, Africa and the Pacific owes much to former British rule and influence.
- 2.Soft power refers to when a country tries to obtain desired outcomes in world politics indirectly. . . . It is a form of power that is based on the capacity to influence the international agenda in a way that shapes others' preferences (agenda-setting) and that co-opts others rather than coerces them.
- 3.Extreme sports are nontraditional sports and activities that require participants to combine athletic skill with pronounced risk. Most extreme sports are not true competitive sports because the main challenge is not imposed by another athlete or opposing team, but by the inherent difficulty of the activity. Extreme sports allow and encourage individual creativity in the innovation of new maneuvers and in the stylish execution of existing techniques.
- 4.詩歌雖然是詩人個人心靈的發抒，卻也是民族文化的表徵。中國古典詩反映的不僅是中國古典詩人的性靈而已，它也反映了中國的古典文化。這點可以從詩的形式與內容兩方面，同時得到印證。
- 5.打工度假制度是基於兩國之間簽訂的互惠協定，提供雙方國家的青年體驗對方文化和日常生活方式的機會，並認可其在規定期限內的休假活動以及停留期間從事打工填補所需費用的制度。
- 6.父母親不懂得陪伴孩子，反而會造成親子間的疏離。孩子年幼時，我們要扮演嚴父慈母，好好教養他們；孩子初中時，就要成為他的朋友、他的輔導老師。這是不同的階段及層次，父母親要懂得如何去調整。

II . English Composition (40 分)

The MOE promotes 12-year Compulsory Education, which extends compulsory education from 9 to 12 years. Along with this, students in Taiwan are provided with as many learning opportunities as possible. Elementary school low achievers in the math, Mandarin, and English subjects are given opportunities for remedial instruction at school. Discuss your opinion about this policy of remedial instruction. Write an essay about 250 words long to explain your answer.